



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1995/987
23 November 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЙ В СООТВЕТСТВИИ
С РЕЗОЛЮЦИЯМИ 981 (1995), 982 (1995) и 983 (1995)
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В своих резолюциях 981 (1995), 982 (1995) и 983 (1995) от 30 марта 1995 года Совет Безопасности постановил учредить в бывшей Югославии три отдельные, но взаимосвязанные миссии по поддержанию мира: Операцию Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии, именуемую ОООНВД; Силы Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) в Боснии и Герцеговине; и Силы превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН) в бывшей югославской Республике Македонии. Штаб театра действий, называемый штабом миротворческих сил Организации Объединенных Наций, находится в Загребе. Мандат этих миссий продолжительностью в восемь месяцев заканчивается 30 ноября 1995 года. Настоящий доклад представляется для того, чтобы помочь Совету в его обсуждениях относительно будущего этих миссий.

II. СТРУКТУРА МИРОТВОРЧЕСКИХ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

2. Штаб миротворческих сил Организации Объединенных Наций, который до последнего времени возглавлял мой Специальный представитель г-н Ясуси Акаси и которого 1 ноября 1995 года сменил на этом посту г-н Кофи Аннан, осуществляет общее политическое руководство, административное управление и тыловое обеспечение трех миссий в бывшей Югославии. Командующий Силами театра действий осуществляет командование военными контингентами сил, находящимися в его подчинении. По состоянию на 17 ноября 1995 года численность военных контингентов, находящихся в подчинении Командующего Силами театра действий генерал-лейтенанта Бернара Жанвье (Франция), составляла 32 385 военнослужащих, включая 576 военных наблюдателей Организации Объединенных Наций из 36 стран. В приложениях I-III к настоящему докладу приведена подробная информация о развертывании контингентов и их потерях. Помимо военнослужащих в миссиях задействованы 366 сотрудников гражданской полиции, 1763 международных гражданских сотрудника (включая 1195 человек, работающих на контрактной основе и не являющихся членами международной гражданской службы) и 2873 местных сотрудника.

3. Во главе каждого отдельного компонента Миротворческих сил Организации Объединенных Наций стоит глава миссии, являющийся гражданским служащим, а у его военного контингента имеется свой командующий. Так, во главе СООНО стоит г-н Антонио Педауйе (Испания), а их военный контингент находится под командованием генерал-лейтенанта Руперта Смита из Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии; ОООНВД возглавляет г-н Биюн Сук Мин из Республики Кореи, а ее военным контингентом командует генерал-майор Эид Камель Ар-Родан из Иордании; СПРООН возглавляет г-н Хенрик Сокальский из Польши, а командующим военным контингентом является бригадный генерал Юха Эндстрём из Финляндии.

III. ХОРВАТИЯ

4. Со времени представления моего доклада от 29 сентября 1995 года (S/1995/835), в котором я рассмотрел положение, сложившееся после того, как правительство Хорватии в результате наступления заняло три из четырех секторов ОООНВД, основные задачи этой миссии по-прежнему заключались в том, чтобы добиваться уменьшения напряженности в районе, известном под названием сектор "Восток" (Восточная Славония, Баранья и Западный Срем), а также следить за положением меньшинств в бывших районах, охраняемых Организацией Объединенных Наций, секторов "Юг", "Север" и "Запад", одновременно занимаясь выводом и репатриацией всего военного персонала Организации Объединенных Наций из этих бывших секторов и свертыванием штабов этих секторов и штаба военного контингента ОООНВД, что должно быть завершено не позднее 21 декабря 1995 года.

5. На фоне усиливающейся военной напряженности в секторе "Восток", включая концентрацию хорватских войск к западу от этого сектора, а также неоднократных заявлений хорватских лидеров об их намерении вернуть себе этот район, если переговоры о мирной реинтеграции окажутся безрезультатными, ОООНВД поддерживала продолжающийся процесс политических переговоров, стараясь сохранить целостность зоны разъединения между двумя сторонами и принимая на местах меры по укреплению доверия, включая воссоединение семей и гуманитарные посещения. Ввиду вполне реальной угрозы нападения были приняты меры по укреплению и усилению позиций ОООНВД. На случай возникновения непредвиденных ситуаций были также разработаны планы предоставления убежища лицам, которые могут оказаться перемещенными, включая оказание Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) помощи в создании запасов продовольствия, воды и предметов гуманитарной помощи, которые уже находятся в местах хранения. Сохраняется серьезная обеспокоенность по поводу безопасности военнослужащих и персонала Организации Объединенных Наций, находящихся в данном секторе.

6. В результате интенсивных местных переговоров, проводившихся в сентябре и октябре 1995 года моим Специальным посланником Турвалдом Столтенбергом и послом Соединенных Штатов в Хорватии Питером Гелбрейтом, а также дальнейших встреч в рамках мирных переговоров, проходивших в Дейтоне, Огайо, 3 ноября 1995 года президент Милошевич и президент Туджман достигли договоренности об активизации переговоров на местах. Результатом этого процесса стало подписание 12 ноября 1995 года основного соглашения о районе Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема. Текст основного соглашения был препровожден Совету в документе S/1995/951. В своей резолюции 1023 (1995) от 22 ноября 1995 года Совет Безопасности приветствовал

основное соглашение и выразил свою готовность безотлагательно рассмотреть просьбу об учреждении временной администрации и санкционировать создание соответствующих международных сил.

7. В то же время в соответствии с резолюциями 981 (1995), 994 (1995), 1009 (1995) и 1019 (1995) персонал ООНВД в тесном сотрудничестве с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, УВКБ и Миссией по наблюдению Европейского сообщества (МНЕС) продолжал следить за положением уязвимых групп населения, включая беженцев из Велика-Кладуши и преимущественно хорватского сербского меньшинства в бывших секторах. В секторах "Север" и "Юг" осталось порядка 6000 хорватских сербов, причем многие из них являются людьми преклонного возраста и инвалидами, проживающими в отдаленных районах, где они находятся в безнадежном положении. ООНВД продолжала регистрировать серьезные нарушения их прав человека, включая жестокое обращение, разграбление их имущества, поджоги домов и убийства гражданских лиц. В последнее время правительство Хорватии предприняло усилия по улучшению положения хорватских сербов в этих секторах, в связи с чем уменьшилось число случаев поджога домов, однако продолжающееся систематическое применение насилия и запугивания вызывают серьезную озабоченность их благополучием, включая способность многих из них пережить эту зиму в условиях экономических и материальных лишений. ООНВД оказывает этим людям помощь, однако вся ответственность за их благополучие лежит на хорватском правительстве, которому придется конкретными действиями продемонстрировать свою готовность обеспечить уважение прав хорватского сербского меньшинства в бывших секторах и свою готовность к сотрудничеству с международными организациями для достижения этой цели.

8. От правительства Хорватии еще не поступило позитивного отклика на озабоченность Совета, выраженную в последний раз в резолюции 1019 (1995) от 9 ноября 1995 года в связи с ограничениями в отношении сроков возвращения беженцев в Хорватию для востребования своего имущества. Закон о временном управлении ныне бесхозным имуществом на ранее оккупированной территории должен вступить в силу 3 декабря 1995 года. Он наделяет правительство Хорватии правом предоставлять бесхозные дома и имущество для обеспечения жильем перемещенных лиц, если владельцы имущества не востребуют свою собственность для личного пользования, вернувшись в Хорватию. В настоящее время определенные административные процедуры и оправданные соображения безопасности представляют собой практически непреодолимые препятствия для возвращения сербов с целью востребовать свое имущество.

9. Представители ООНВД несколько раз посетили тюрьмы для выяснения обстоятельств задержания приблизительно 800 хорватских сербов после военных операций Хорватии в бывших секторах. Задержанные постоянно жалуются на трудности в получении адвокатских услуг; высказывается также озабоченность в связи с отсутствием конкретных обвинений. Представители ООНВД также предоставили УВКБ помощь по гражданско-правовым вопросам и в обеспечении силами гражданской полиции при проведении операции в лагере беженцев в Купленско в бывшем секторе "Север". В этом лагере находятся свыше 20 000 боснийских беженцев-мусульман (сторонников Адбича) из Велика-Кладуши.

10. Ситуация вокруг Превлакского полуострова оставалась стабильной, хотя с обеих сторон были провокации. Присутствие военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в районах Превлакского полуострова и Дубровника способствовало сдерживанию напряженности в этих потенциально взрывоопасных регионах.

IV. БОСНИЯ И ГЕРЦЕГОВИНА

11. В течение нынешнего периода действия мандата ситуация в Боснии и Герцеговине складывалась под воздействием трех основных факторов. Во-первых, на данном театре действий отмечался беспрецедентный уровень военной активности, включая наступления, предпринимавшиеся всеми сторонами и приведшие к крупным потокам беженцев и перемещенных лиц и к повсеместным нарушениям международного гуманитарного права со стороны боснийских сербских сил. Во-вторых, изменилась роль СООНО и Организации Североатлантического договора (НАТО), которые стали предпринимать военные действия против боснийских сербов. В-третьих, мирная инициатива, выдвинутая Соединенными Штатами, наряду со значительным уменьшением интенсивности боевых действий на всей территории страны привела в последние недели к появлению первой за многие месяцы реальной возможности политического урегулирования конфликта в Боснии и Герцеговине.

12. В первой части нынешнего периода действия мандата СООНО столкнулись при осуществлении своего мандата в Боснии и Герцеговине с серьезными трудностями, которые были обусловлены очевидной решимостью сторон добиться военного решения конфликта после истечения срока действия соглашения о прекращении военных действий от декабря 1994 года (см. S/1995/8, приложения I и II). Несоблюдение боснийскими сербами режима запретной зоны для тяжелого оружия вокруг Сараево и пунктов сбора оружия в мае 1995 года и воздушные удары НАТО по складу боеприпасов боснийских сербов в Пале в качестве ответной меры после отказа сербов вернуть тяжелое оружие в места хранения привели к тому, что боснийские сербские силы взяли в заложники около 300 сотрудников СООНО, некоторые из которых использовались в качестве "живых щитов" в стратегически важных пунктах. В связи с кризисом, обусловленным взятием заложников, и неспособностью защитить сотрудников СООНО Совет Безопасности в своей резолюции 998 (1995) одобрил развертывание потенциала быстрого реагирования, с тем чтобы расширить возможности МСООН/СООНО по осуществлению их мандата.

13. Как подробно сообщалось в моем докладе Совету от 30 августа 1995 года (S/1995/755), боснийские сербы начали 6 июля 1995 года крупномасштабное наступление на безопасный район Сребреница, в результате которого были совершены многочисленные нарушения прав человека населения. После этого сербы начали наступление на соседний безопасный район Жепа, который их силы заняли 25 июля. Во время наступления сербов на Жепу министры иностранных дел государств - членов Контактной группы, НАТО и государств, предоставляющих войска для СООНО, встретились 21 июля в Лондоне с целью обсуждения будущих действий ввиду неспособности СООНО сдержать наступление на Сребреницу. После этой встречи стороны конфликта, в частности боснийские сербы, были предупреждены о том, что в дальнейшем нарушениям положений о безопасных районах будет дан решительный отпор, включая нанесение ударов авиацией НАТО.

14. 28 августа 1995 года минометному обстрелу подвергся район, прилегающий к рыночной площади Маркале в Сараево; в результате взрыва одной из пяти выпущенных мин было убито 37 и ранено 88 человек. В целях восстановления вокруг Сараево запретной зоны для тяжелого оружия и недопущения каких-либо дальнейших нападений на безопасные районы авиация НАТО нанесла с санкции Командующего МСООН многочисленные удары по сербским системам противовоздушной обороны и тяжелому оружию вблизи Сараево, а также по складам боеприпасов и другим военным объектам во всей восточной части боснийской сербской территории. В ходе этой операции минометы и артиллерия сил быстрого реагирования нанесли удары по целям боснийских сербов в районе Сараево.

15. Вскоре после того, как НАТО начала воздушные операции в восточной части Боснии, боснийские правительственные и хорватские силы начали наступление в западной части страны. В

/...

неделю с 10 сентября 1995 года боснийские правительственные силы заняли большую часть Озренского выступа, а хорватские силы одновременно продвинулись на значительное расстояние в юго-западной части страны, захватив в том числе районы, в которых традиционно проживали боснийские сербы. Возникли крупные потоки перемещенных лиц. В период, когда в Боснии и Герцеговине велись интенсивные боевые действия, Соединенные Штаты продолжали активно осуществлять выдвинутую летом мирную инициативу. Делегация Соединенных Штатов добилась 5 октября 1995 года заключения соглашения о прекращении огня на территории всей страны, которое включало невоенные положения по таким вопросам, как гуманное обращение с задержанными лицами, свобода передвижения и право перемещенных лиц на возвращение в свои родные дома. Военный и гражданский персонал СООНО незамедлительно принял различные меры по обеспечению успешного осуществления соглашения о прекращении огня, включая мероприятия по разминированию, которые были необходимы для ремонта и возобновления работы коммунальных служб в Сараево. Глава миссии СООНО провел переговоры, итогом которых стало вступление в силу прекращения огня.

16. С 12 октября 1995 года, когда вступило в силу соглашение о прекращении огня, ситуация в Боснии и Герцеговине значительно улучшилась. С этого момента были устранены ограничения на доступ к городу по "голубым коридорам", и СООНО занимались сопровождением гражданских автоколонн в районе Сараево, с тем чтобы обеспечить свободу передвижения. В условиях улучшения обстановки в области безопасности значительно ускорилось осуществление Плана действий Канцелярии Специального координатора по Сараево. На протяжении большей части периода с апреля по сентябрь 1995 года ограничения на доставку товаров в город затрудняли осуществление проектов. В то же время с открытием пути через гору Игман впервые со времени создания Канцелярии удалось наладить снабжение города запасными частями и оборудованием в значительных объемах. Для жизненно важных проектов, осуществляемых в этом городе, многие из которых начинают сейчас давать свои результаты, Целевой фонд Организации Объединенных Наций выделил средства, общий объем которых превышает 11 млн. долл. США. Кроме того, Канцелярия активно занималась восстановлением и упорядочением работы системы коммунально-бытового обслуживания и играла ведущую роль на переговорах о коммунально-бытовом обслуживании, которые предшествовали осуществлению соглашения о прекращении огня, вступившего в силу 12 октября 1995 года. 30 октября между Сараево и Горажде под охраной прошли первые автоколонны гражданских грузовиков и автобусов. Сопровождаемые автоколонны пользуются свободой передвижения по основным дорогам, однако силы боснийского правительства недавно не разрешили сопровождению Организации Объединенных Наций в составе русского контингента войти в Горажде.

17. Нынешнее соглашение о прекращении огня соблюдается значительно лучше, чем предыдущие соглашения о прекращении огня. Ни одна из сторон не ведет наступательных действий, и все стороны конструктивно участвуют в работе совместных военных комиссий. Сегодня военные наблюдатели Организации Объединенных Наций действуют в удерживаемых боснийскими сербами районах, и транспортные средства СООНО и автоколонны с гуманитарными грузами, а также сопровождаемые гражданские автомобили могут свободно въезжать в Сараево и Горажде и покидать их. Аэропорт Сараево функционирует в безопасных условиях, и беспрепятственно осуществляется освобождение военнопленных и задержанных лиц. В то же время ни одна из сторон до сих пор не обеспечила полного выполнения положений соглашения о прекращении огня в том, что касается свободы передвижения патрулей СООНО. Свобода передвижения, например, по-прежнему ограничивается в северо-западных районах Боснии военными подразделениями боснийских хорватов.

18. Расследования недавних случаев изгнания из северных районов Боснии свидетельствуют о значительных нарушениях прав человека, а отказ в доступе к Сребренице по-прежнему затрудняет усилия по определению в полной мере нарушений международного гуманитарного права и прав

человека, которые были совершены после падения анклава. Представители меньшинств, проживающие в Баня-Луке, по-прежнему сталкиваются со все более серьезными угрозами в отношении их безопасности и с вероятностью неизбежного изгнания. Особую озабоченность вызывают сообщения о том, что сотни мужчин призывного возраста отделяли от лиц, насильственно перемещенных из Баня-Луки и других контролируемых боснийскими сербами городов, как на пунктах сбора, где людей заставляли собираться в целях формирования автоколонн, так и во время остановок по пути в направлении к удерживаемой боснийским правительством территории. Судьба этих мужчин и многих сотен других лиц, которых забрали на принудительные работы до изгнания, продолжает оставаться неизвестной. Озабоченность также вызывают благосостояние боснийских беженцев и беженцев из числа хорватских сербов, а также благосостояние перемещенных лиц и практика боснийского и хорватского правительств, заключающаяся в расселении беженцев и перемещенных лиц, иногда против их воли, в тех районах, над которыми они недавно установили контроль.

19. Ограниченный прогресс в области политической, социальной и экономической интеграции Боснийско-Хорватской Федерации затруднил осуществление мероприятий Организации Объединенных Наций. Будущему Федерации, которая выступает в качестве фундамента для мирного процесса, угрожает неспособность как боснийских хорватов, так и боснийцев прийти к согласию по ряду основополагающих вопросов и осуществить на практике то, о чем они уже договорились. К числу наиболее важных вопросов относятся передача ответственности Федерации, размещение в районах, недавно отвоеванных у боснийских сербов в Западной Боснии, и расселение перемещенных лиц. Хотя недавно было заявлено о достижении согласия по этим вопросам, его еще предстоит подтвердить конструктивным сотрудничеством на местах. Трудности в отношениях между правительством Федерации и правительством Республики Боснии и Герцеговины также обусловили возникновение ряда проблем в деятельности Организации Объединенных Наций, особенно в связи с размещением подразделений быстрого реагирования СООНО.

V. БЫВШАЯ ЮГОСЛАВСКАЯ РЕСПУБЛИКА МАКЕДОНИЯ

20. Самым значительным событием на протяжении периода действия мандата было покушение на жизнь президента бывшей югославской Республики Македонии Киро Глигорова. К счастью, этот террористический акт, который был единодушно осужден всеми основными политическими силами в стране, не привел ни к дестабилизации национальной жизни, ни к замедлению темпов осуществления внутренних реформ и инициатив в области внешней политики.

21. Растущая роль страны на международной арене в значительной степени способствует поддержанию внутреннего мира и безопасности. Хотя оппозиционные партии продолжают оспаривать результаты состоявшихся в прошлом году парламентских выборов, принадлежащее правящей коалиции большинство в законодательных органах позволило принять несколько важных законодательных актов, касающихся демократизации, приватизации, создания политических партий, местного самоуправления и образования. В то же время все еще сохраняются внутренние разногласия, и не исчезла внутренняя угроза стабильности страны. Наиболее сильное недовольство по-прежнему испытывают представители этнического албанского меньшинства. Правительство же считает, что межэтнические отношения ведут к необоснованной "интернационализации" внутренних проблем и что это может нанести ущерб интересам страны. Тем не менее за последние восемь месяцев правительство приняло меры, направленные на решение ряда проблем, волнующих этническую албанскую общину. Были освобождены все лица, отбывающие тюремное наказание в связи с причастностью к делу об оружии и волнениям, имевшим место в Тетово в феврале прошлого года. На педагогическом факультете в Скопье был введен специальный четырехлетний учебный курс для подготовки преподавателей албанского языка. В высших учебных заведениях для студентов из числа этнических меньшинств была предусмотрена 10-процентная квота, а в армии

был назначен первый генерал - этнический албанец. Новые законодательные акты, касающиеся образования и местных органов управления, в настоящее время содержат ряд положений, связанных с нуждами и правами этнических меньшинств. Важно, что члены парламента, являющиеся этническими албанцами, перестали бойкотировать заседания парламента и возобновили активное участие в работе Национального собрания.

22. Что касается внешнего положения, то мало что говорит о наличии непосредственной военной угрозы территориальной целостности страны. Три из четырех соседних стран официально признали государство бывшей югославской Республики Македонии. Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) пока еще не сделала этого.

23. Временное соглашение между Грецией и бывшей югославской Республикой Македонией (S/1995/794, приложение), подписанное 13 сентября 1995 года, является важной вехой в отношениях между этими двумя странами и будет иметь далеко идущие последствия для всего региона в целом. Я хотел бы горячо поблагодарить правительства этих двух стран за их конструктивный подход, который помог мне и моему Специальному посланнику г-ну Сайрусу Вэнсу эффективно отреагировать на просьбу Совета, содержащуюся в резолюции 845 (1993). Я продолжаю прилагать усилия в целях поиска путей урегулирования остающихся разногласий между этими двумя странами. Вслед за подписанием соглашения, которое упрочило положение Республики на международной арене, последовало установление полных дипломатических отношений с несколькими другими государствами, принятие страны в Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе и в Совет Европы, начало участия в осуществлении инициативы "Партнерство во имя мира" и в деятельности в рамках ряда других международных и региональных механизмов.

24. В экономическом плане страна слишком долго находилась между двух огней - эмбарго с юга и международные санкции против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория). Одним из следствий этого были частые нарушения режима санкций. Тем не менее в сотрудничестве с Международным валютным фондом, Всемирным банком и рядом дружественных стран правительство принимает различные меры для стабилизации экономики. Результаты их не всегда позитивные. Наряду со снижением темпов инфляции и неуклонным ходом приватизации и банковских реформ значительно сократилось промышленное производство, а показатель безработицы вырос до 50 процентов от общей численности рабочей силы.

25. Большое значение для высших органов власти в бывшей югославской Республике Македонии имеет эффективная роль СПРООН. Регулярно поддерживаемые СПРООН рабочие контакты с рядом правительственных министерств позволили установить образцовые отношения сотрудничества и партнерства на различных уровнях правительства. Особое значение для функционирования миссии и осуществления ее мандата имеют контакты со всеми политическими силами страны, включая оппозицию и представителей этнических меньшинств. Кроме того, Командующий СПРООН установил взаимовыгодные контакты с военным руководством Албании и Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория). Обе стороны согласились с тем, что в случае пограничных трений следует проявлять большую терпимость и что потенциально взрывоопасные, но незначительные случаи нарушения границы будут рассматриваться как "добросовестные заблуждения". Вследствие этого число пограничных инцидентов между патрулями обеих сторон значительно уменьшилось.

VI. СОЮЗНАЯ РЕСПУБЛИКА ЮГОСЛАВИЯ (СЕРБИЯ И ЧЕРНОГОРИЯ)

/...

26. В период осуществления миссии Силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира сохраняли свое присутствие в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) для выполнения функций в области обеспечения связи на политическом уровне и информирования общественности наряду с решением задач, касающихся наблюдения за Превлакским полуостровом в соответствии с резолюцией 779 (1992) и наблюдения на аэродромах в соответствии с мандатом, содержащимся в пункте 5 резолюции 786 (1992). Уровень сотрудничества с союзными властями, осуществляемого белградским отделением связи, оказался жизненно важным элементом в рамках эффективного функционирования трех миссий, и необходимость в дальнейшем присутствии Организации Объединенных Наций в этом районе сохраняется. В этой связи важно, чтобы Союзное правительство предоставляло Организации Объединенных Наций, ее персоналу, имуществу, средствам и активам необходимые привилегии и иммунитеты на основании статьи 105 (1) Устава, Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций и обычных принципов и практики, применимых к деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и аналогичным операциям.

VII. ЗАМЕЧАНИЯ

27. Общее рамочное соглашение, парафированное президентами Боснии и Герцеговины, Хорватии и Сербии 21 ноября 1995 года в Дейтоне, штат Огайо, обеспечивает, наконец, возможность для реального установления мира на пострадавшей в результате войны территории бывшей Югославии. Я уже заявлял публично о своем удовлетворении в связи с заключением этого соглашения и о его поддержке и я хотел бы выразить признательность всем тем, кто способствовал достижению этого соглашения. Тот факт, что это соглашение было достигнуто лишь после гибели почти четверти миллиона людей, в большинстве своем ни в чем не повинных гражданских лиц, вполне может быть основанием для глубокой скорби международного сообщества, особенно с учетом того, что причиной гибели людей зачастую были ужасные зверства. Прочный мир возможен только в условиях справедливости.

28. Рамочное соглашение, которое было неофициально представлено Совету Безопасности 21 ноября 1995 года, является всеобъемлющим и подробным документом и затрагивает многие аспекты с далеко идущими последствиями не только для сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, в настоящее время развернутых в бывшей Югославии, но и для будущей роли Организации в этом регионе. Указанные последствия еще предстоит в полной мере оценить и проанализировать, однако я готов оказать помощь и поддержку Совету Безопасности в принятии тех решений и мер которые необходимы для осуществления общего рамочного соглашения и соответствующих приложений к нему. Некоторые из нижеследующих рекомендаций в отношении мандатов ОООНВД, СООНО, СПРООН и штаба МСООН уже отражают на предварительной основе некоторые положения соглашения, достигнутого в Дейтоне. Вместе с тем в ближайшее время я намерен представить дополнительные доклады, касающиеся задач Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений, которые, вероятно, необходимо будет выполнить для осуществления соглашения от 21 ноября 1995 года.

A. ОООНВД

29. Основное соглашение о районе Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема, подписанное 12 ноября 1995 года, представляет собой важное достижение, которое обеспечивает мирную интеграцию в состав Хорватии региона, известного как сектор "Восток". Оно также представляет всем хорватским перемещенным лицам, которые этого желают, возможность возвратиться домой.

30. В основном соглашении содержится просьба к Совету Безопасности создать временную администрацию по управлению регионом в переходный период продолжительностью 12 месяцев, который может быть продлен на дополнительный срок до 12 месяцев, и санкционировать создание международных сил для поддержания мира и безопасности в течение переходного периода и оказывать иное содействие в осуществлении соглашения. Регион будет также демилитаризован не позднее чем через 30 дней после развертывания таких сил. В течение переходного периода к числу гражданских задач будут относиться обеспечение возможности возвращения беженцев и перемещенных лиц, контроль за вопросами собственности, наблюдение за положением в области прав человека, восстановление нормального функционирования всех общественных служб, координация международной поддержки и помощи, а также организация выборов и контроль за их проведением. Кроме того, основное соглашение предусматривает создание и обучение временных местных полицейских сил и присутствие международных наблюдателей вдоль международной границы региона в целях облегчения свободного передвижения лиц через существующие пограничные контрольно-пропускные пункты.

31. Еще предстоит определить, какие государства, международные организации и учреждения должны будут выполнять эти и другие сложные задачи, однако с учетом того, что в последние годы вслед за нарушением достигнутых соглашений следовала стремительная эскалация насилия, представляется очевидным, что если основное соглашение не будет в полной мере и надлежащим образом осуществлено, то военные действия, возможно, возобновятся, что будет иметь потенциально серьезные последствия для перспектив установления мира не только в Хорватии, но и в Боснии и Герцеговине. Своевременное осуществление соглашения имеет существенно важное значение для поддержания уже достигнутых темпов мирного процесса. По этой причине для его эффективного и своевременного осуществления необходима всемерная международная поддержка. Альтернативой этому является возвращение к политическому тупику и эскалация насилия, ведущие к возобновлению военных действий и появлению десятков тысяч новых беженцев. Как уже отмечалось, Совет Безопасности в своей

резолюции 1023 (1995) от 22 ноября признал необходимость принятия безотлагательных последующих мер в связи с обращенной к нему в соглашении просьбой создать временную администрацию и санкционировать развертывание международных сил.

32. Как представляется, в отношении будущего ОООНВД существуют только две реальные возможности: либо Совет Безопасности примет решение о прекращении ее деятельности, когда 30 ноября 1995 года истечет срок действия ее нынешнего мандата, в надежде на то, что заинтересованные государства, международные организации и другие учреждения возьмут на себя ответственность за осуществление с указанной даты основного соглашения, либо Совет примет решение о дальнейшем присутствии ОООНВД на ограниченный период времени, в течение которого ОООНВД будет по мере возможности выполнять свои нынешние задачи до тех пор, пока не будет создана временная администрация и не будут развернуты международные силы для выполнения задач, предусмотренных в основном соглашении.

33. В соответствии с резолюцией 1023 (1995) Совета Безопасности мой Специальный представитель поддерживает тесные связи со всеми заинтересованными сторонами. В ходе недавних встреч с моим Специальным представителем президент Республики Хорватии г-н Франьо Туджман четко заявил о том, что он не может согласиться с продлением мандата ОООНВД. Вместе с тем он мог бы согласиться в качестве временной меры сохранить два развернутых в настоящее время батальона. Он настаивал на том, чтобы осуществление основного соглашения, в частности включенных в него положений о демилитаризации, началось 1 декабря. Однако прекращение мандата ОООНВД 30 ноября 1995 года в отсутствие уверенности в том, что другие учреждения смогут взять на себя ответственность за осуществление основного соглашения, может привести к серьезной дестабилизации положения в регионе. С учетом позиции, занятой президентом Туджманом, Совет может пожелать принять решение о сохранении присутствия ОООНВД на двухмесячный переходный период или до тех пор, пока он не примет решения о развертывании международных сил, в зависимости от того, что произойдет раньше. В течение этого периода ОООНВД сможет оказывать содействие и надлежащую помощь в развертывании международных сил и создании временной администрации, однако она будет не в состоянии, в соответствии с ее нынешним мандатом и составом, содействовать демилитаризации, предусмотренной в основном соглашении. В настоящий момент правительство Хорватии не согласно с дальнейшим выполнением ОООНВД своих нынешних функций в Хорватии, за исключением, пожалуй, контроля за процессом демилитаризации Превлакского полуострова в качестве меры укрепления доверия. С учетом этого Совет Безопасности может пожелать подтвердить, что присутствие ОООНВД является временной мерой до создания международных сил; как можно скорее назначить гражданского временного администратора региона; и определить сроки начала осуществления основного соглашения.

В. СООНО

34. Общее рамочное соглашение, парафированное в Дейтоне 21 ноября 1995 года, может стать поворотным пунктом в усилиях по восстановлению стабильности в Боснии и Герцеговине. Поскольку в нем предусматривается, что ответственность за осуществление тех аспектов соглашения, которые касаются военных вопросов и региональной стабилизации, будут нести новые силы по осуществлению соглашения (СОС), развертывание которых должно быть санкционировано Советом Безопасности,

главная задача СООНО будет состоять в том, чтобы организовать передачу функций СОС. Планирование этой передачи уже начато и проводится в тесной консультации с НАТО, о чем я представляю Совету доклад по возможности в ближайшее время.

35. Между тем, наблюдаемое в последнее время повышение способности СООНО осуществлять свой мандат в Боснии и Герцеговине объясняется прежде всего активизацией мирного процесса. Этот процесс, увенчавшийся сегодня парафированием рамочного соглашения, в сочетании с использованием боснийских сербских военных резервов позволил обеспечить более строгое соблюдение сторонами соглашения о прекращении огня от 12 октября. Важным фактором в этой связи стало то, что президент Милошевич взял на себя полномочия вести переговоры от имени Сербской Республики. Еще одним важнейшим элементом явилось повышение значения фактора сдерживания, достигнутое в результате действий авиации НАТО и сил быстрого реагирования в августе и сентябре после передислокации, позволившей существенно уменьшить уязвимость СООНО по всей территории Боснии и Герцеговины.

36. Учитывая улучшение ситуации в Боснии и Герцеговине и критическое финансовое положение Организации Объединенных Наций, я согласился с рекомендациями моего Специального представителя и Командующего силами о том, чтобы сохранить для осуществления мандата СООНО до перехода на другую схему действий лишь самые необходимые силы. В этой связи в настоящее время осуществляется репатриация двух батальонов и четырех подразделений, шесть других батальонов сокращаются до стандартного уровня укомплектования в количестве 965 военнослужащих всех званий, а части сил быстрого реагирования оставлены в резерве у себя в странах. В результате этого к середине декабря 1995 года численность личного состава СООНО сократится примерно с 30 500 человек до 21 600 человек. Учитывая существенное уменьшение необходимости для СООНО в нынешней более безопасной обстановке обеспечивать сопровождение автоколонн с грузами гуманитарной помощи, возможны также некоторые дополнительные сокращения с одновременным упрощением структур командования и контроля и административной поддержки. Эти сокращения никоим образом не предопределяют решения Совета Безопасности по военному аспекту осуществления рамочного соглашения. Следует отметить, что некоторые страны, предоставляющие войска для СООНО, выразили заинтересованность в участии в СОС, которые будут осуществлять мирное соглашение по Боснии и Герцеговине. Я намерен обеспечить вывод тех контингентов, которые не присоединятся к многонациональным силам, как только для этого представится возможность.

37. До окончательного оформления механизмов передачи функций СОС я рекомендую продлить нынешний мандат СООНО еще на два месяца или до того момента, как будет осуществлена соответствующая передача полномочий СООНО приступающим к своим обязанностям силам по осуществлению соглашения с учетом соответствующего решения Совета Безопасности в зависимости от того, что произойдет раньше. В этой связи штаб МСООН провел предварительные обсуждения с НАТО вопроса о том, какие шаги потребуются предпринять в случае принятия решения о замене СООНО многонациональными силами под руководством НАТО. Эти обсуждения проходили на всех уровнях и затрагивали вопросы обеспечения упорядоченной передачи полномочий СООНО многонациональным силам с учетом политических и финансовых обязательств обеих организаций. В настоящее время я изучаю последствия для Организации Объединенных Наций возможного решения Совета Безопасности санкционировать продление сроков выполнения задач в гражданской области, например осуществления гуманитарной деятельности и деятельности сил гражданской полиции, предусмотренных в рамочном соглашении. Предполагается, что в любом случае до передачи полномочий на МСООН ляжет повышенная нагрузка в связи с необходимостью обеспечивать обслуживание аэропортом Сараево тех категорий воздушных перевозок, которые не указаны в соглашении от 5 июня 1992 года (S/24075, приложение), одобренном Советом Безопасности в его резолюции 761 (1992) от 29 июня 1992 года. Учитывая, что более активное использование

аэропорта на данном этапе исключительно необходимо, я уполномочиваю моего Специального представителя санкционировать в каждом конкретном случае такое расширенное использование аэропорта с должным учетом характера рейсов, физических и технических возможностей аэропорта и потенциальной ответственности для Организации. Надеюсь, что это встретит согласие Совета.

С. СПРООН

38. В бывшей югославской Республике Македонии превентивное развертывание СПРООН в значительной степени способствовало сохранению мира и стабильности в южной части Балкан. Эта операция показала, что превентивное развертывание является эффективной формой поддержания мира и что результаты могут быть достигнуты даже при ограниченном, практически символическом развертывании миротворцев Организации Объединенных Наций, если только это делается своевременно и при наличии четкого мандата. Принимающая страна не ожидает от Организации Объединенных Наций того, что она будет защищать ее границы, и рассматривает присутствие международных сил как фактор, в достаточной степени сдерживающий потенциального агрессора. До настоящего времени главная задача операции - не допустить распространения конфликта в бывшей Югославии - выполнялась. Однако правительство бывшей югославской Республики Македонии придерживается того мнения, и я его разделяю, что причины, обусловившие организацию операции Организации Объединенных Наций по превентивному развертыванию, не исчезли. Сохранение присутствия СПРООН с тем же в принципе мандатом, численностью и составом сил имеет жизненно важное значение для поддержания мира и стабильности в этой стране. Я также помню о необходимости вернуть на рассмотрение Совета Безопасности, как только это можно будет сделать, вопрос о создании СПРООН на полностью независимой основе, сделав их подотчетными непосредственно Нью-Йорку. Для этого потребуются внести изменения в административную, материально-техническую и военную структуру миссии, что соответственно будет связано и с некоторыми изменениями в утвержденном численном составе. Я намерен представить Совету соответствующие рекомендации по этим вопросам, как только для этого появится возможность. В любом случае мандат СПРООН следует продлить еще на один 12-месячный период, независимо от развития событий в других районах театра действий.

Д. ШТАБ МСООН

39. С учетом того, что в настоящее время еще не определены те меры, которые потребуются осуществить для выполнения общего рамочного соглашения об установлении мира в Боснии и Герцеговине, включая передачу ответственности со стороны СООНО многосторонним силам, а также основного соглашения о районе Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема, на данном этапе я не могу рекомендовать какие-либо окончательные изменения ни в структуре сил Организации Объединенных Наций в бывшей Югославии, ни в дальнейшей деятельности штаба Миротворческих сил Организации Объединенных Наций в Загребе. Я уже отмечал, что, как только ситуация прояснится, я представлю Совету соответствующие рекомендации.

40. В заключение я хотел бы выразить признательность моему бывшему Специальному представителю г-ну Ясуси Акаси, моему Специальному посланнику г-ну Турвалду Столтенбергу, Командующему Силами генералу Бернару Жанвье, руководителям миссии и военным командирам ОООНВД, СПРООН и СООНО, а также смелым и преданным мужчинам и женщинам, участвовавшим в трех миссиях МСООН за их самоотверженные усилия в интересах Организации Объединенных Наций и мира в бывшей Югославии.

41. Кроме того, я хотел бы поблагодарить все правительства, учреждения, организации и их соответствующих представителей и всех других сотрудников, чьи терпеливые и неустанные усилия на протяжении последних пяти лет стали бесценным вкладом в подготовку базы для основного

/...

соглашения о районе Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема, подписанного 12 ноября 1995 года, а также для общего рамочного соглашения, парафированного 21 ноября 1995 года в Дейтоне, Огайо. Видное место в этом длинном перечне занимают члены Совета Безопасности, Контактной группы и бывшие и нынешние Сопредседатели Руководящего комитета Международной конференции по бывшей Югославии.

42. Наконец, я хотел бы почтить память тех мужчин и женщин, участвовавших в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и являвшихся членами гуманитарных организаций, которые отдали свои жизни в стремлении облегчить страдания народов в бывшей Югославии и восстановить мир в этом регионе.

Приложение I

Развертывание подразделений, военных наблюдателей и гражданской полиции
по состоянию на 17 ноября 1995 года

	Подраз- деления	Военные наблюдатели Организации Объединенных Наций	Гражданская полиция	Всего
1. ХОРВАТИЯ (ООНВД)				
a) Штаб, Загреб	271	39	26	
b) Ком. гар. - Загреб	7		19	
c) Ком. гар. - Сплит	10		4	
d) Ком. гар. - Плоче	6			
 i) <u>Пехотные подразделения</u>				
Сектор "Восток"	693			
Бельгия				
Российская Федерация	912			
	1 605	48	16	
Бывший сектор "Север"	119			
Дания				
Польша	461			
Иордания (2)	6			
Украина (2)	5			
	591	31	61	
Бывший сектор "Юг"	9			
Канада (1)				
Чешская Республика	523			
Иордания (3)	6			
Кения	2			
	540	34	71	
Бывший сектор "Запад"	165			
Непал				
	165	12	99	
Итого	3 195	164	296	
 ii) <u>Вспомогательные подразделения</u>				
Канадское вспомогательное подразделение	450			
Датский контингент материально-технического снабжения	11			
Французский батальон материально-технического снабжения	828			

	Подраз- деления	Военные наблюдатели Организации Объединенных Наций	Гражданская полиция	Всего
Финская охрана штаба	39			
Индонезийский медицинский батальон	236			
Нидерландская база материально-технического снабжения	78			
Норвежское подразделение управления передвижением	114			
Словацкий инженерный батальон	590			
Шведская штабная рота	100			
Полевой госпиталь Соединенных Штатов Америки	361			
Украинское вертолетное подразделение	60			
Германский госпиталь	519			
Итого	3 386			7 041
2. БОСНИЯ И ГЕРЦЕГОВИНА (СООНО)				
a) <u>Штаб СООНО</u>	171	14	13	
b) <u>Пехотные подразделения</u>				
Сектор Сараево				
Штаб	78			
Египет	413			
Франция (2) [включая штабной персонал]	854			
Франция (4)	850			
Франция (5)	892			
Украина (1)	566			
Российская Федерация (2)	498			
	4 151	79	8	
c) <u>Вспомогательные подразделения, Сектор Сараево</u>				
Французская штабная рота	215			
Французская группа воздушных операций	241			
Французское медицинское подразделение	27			
	483			
d) <u>Пехотные батальонные группы</u>				
Северо-восточный сектор				
Штаб	44			
Страны Северной Европы (2)	1 122			
РЛС Иордании	102			
Пакистан (1)	1 309			
Пакистан (2)	1 313			
Штаб пакистанской национальной поддержки	370			

		Подраз- деления	Военные наблюдатели Организации Объединенных Наций	Гражданская полиция	Всего
		4 260	68		
Юго-западный сектор	Штаб	106			
	Соединенное Королевство (2)	433			
	Новозеландская рота	250			
	Канада (2)	189			
	Малайзия	971			
	Испания	1 237			
	Турция	1 450			
		4 636	71	2	
Бихач	Штаб	11			
	Бангладеш	334			
		345	45	22	
Баня-Лука			34		
Итого		14 046	311	45	
е) <u>Вспомогательные подразделения</u>					
Бельгийский транспортный батальон		95			
ВП "Элмс" Соединенного Королевства		1 204			
Датская штабная рота		158			
Французское вспомогательное подразделение (ДЕТАЛИАТ)		301			
Французский инженерный батальон		558			
Норвежское авиационное подразделение		41			
Норвежский батальон материально-технического снабжения		688			
Индонезийский инженерный батальон		469			
Нидерландский транспортный батальон		555			
Воздушная база в Тузле		17			
		4 086			
Итого		4 086			
f) <u>Силы быстрого реагирования</u>		6 046			24 534
3. БЫВШАЯ ЮГОСЛАВСКАЯ РЕСПУБЛИКА МАКЕДОНИЯ (СПРООН)					
a) Пехотные подразделения					
Батальон стран Северной Европы (1)		556			
Подразделения Соединенных Штатов Америки		494			
Итого		1 050	24	25	1 099
4. <u>Другие районы</u>					
a) Наблюдатели на аэродромах			47		

	Подраз- деления	Военные наблюдатели Организации Объединенных Наций	Гражданская полиция	Всего
b) Превлакский полуостров		30		
Итого		77		77
Всего	31 809	576	366	32 751

Приложение II

Список убитых и раненых по состоянию на 17 ноября 1995 года

(Военный персонал)

	Хорватия				Босния и Герцеговина	Бывшая югославская Республика Македония	Другие районы	Итого
	Сектор "Восток"	Бывший сектор "Запад"	Бывший сектор "Север"	Бывший сектор "Юг"				
Боевые действия								
Число погибших	3	3	12	11	51	0	0	80
Всего	36	24	71	93	477	0	7	708
Прочие потери								
Число погибших	3	9	9	5	28	0	12	66
Всего	43	42	32	30	215	12	80	454
Жертвы дорожно- транспортных происшествий								
Число погибших	3	3	4	9	36	1	10	66
Всего	41	56	52	59	239	11	51	509
Итого								
Число погибших	9	15	25	25	115	1	22	212
Всего	120	122	155	182	931	23	138	1 671

Приложение III

Численность персонала с разбивкой по странам по состоянию на 17 ноября 1995 года

Страна	Войска	Военные наблюдатели	Гражданская полиция
Аргентина	0	5	0
Бангладеш	340	42	25
Бельгия	794	15	0
Бразилия	0	32	3
Канада	661	14	0
Чешская Республика	523	17	0
Дания	399	15	26
Египет	427	16	33
Эстония	33	0	0
Финляндия	464	15	8
Франция	7 555	10	25
Германия	519	0	0
Гана	0	30	0
Индонезия	707	5	0
Ирландия	0	9	17
Иордания	114	45	30
Кения	2	47	14
Литва	32	0	0
Малайзия	1 004	0	0
Непал	165	6	0
Нидерланды	861	32	10
Новая Зеландия	250	9	0
Нигерия	0	26	26
Норвегия	921	28	13
Пакистан	3 028	22	0
Польша	461	19	15
Португалия	0	12	30

/...

Страна	Войска	Военные наблюдатели	Гражданская полиция
Российская Федерация	1 417	32	20
Сенегал	0	0	20
Словакия	590	0	0
Испания	1 259	19	0
Швеция	1 152	19	25
Швейцария	0	6	6
Тунис	0	0	0
Турция	1 466	0	0
Украина	646	10	20
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	4 867	19	0
Соединенные Штаты Америки	858	0	0
Венесуэла	0	0	0
Прочие <u>а/</u>	294		
Итого	31 809	576	366

а/ Штаб МСООН, ком. гар., Загреб, Сплит и Плоче (включая персонал из вышеперечисленных стран).

